下午好，2021届毕业班的同学们。我是拉里·巴考（Larry Bacow），可以轻松一点叫我拉里（Larry），我很荣幸欢迎你们正式加入哈佛。

　　Good afternoon, Class of 2022. I am Larry Bacow — and please feel free to call me Larry — and it is my great honor to welcome you officially to the Harvard community.

　　我们有一些非常特殊的共同点，这是我担任校长的第一年，这使我成为你们的同学，而不是其他人的，并将一直如此。所以，我希望（演讲被掌声打断），我的同学们。

　　We have something very special in common: This is my first year as president, which makes me a member of your class — and no other — for all time. So I hope you[speech is interrupted by applause].My classmates!

　　和你们一样，我最近搬进了哈佛校园。和你们一样，我放弃了熟悉的生活步调来寻找新的挑战和新的机遇。并且，和你们一样，我来到这里，是希望能为这个特别的地方做出独特的贡献。

　　Like you, I’ve recently moved into Harvard Yard. Like you, I’ve given up familiar routines in search of new challenges as well as new opportunities. And, like you, I’ve arrived here in the hope that I can make a unique contribution to this very special place.

　　从今天到那一天，中间恰好有1,358天。考虑到你们睡觉的时间（我希望你会尝试每晚睡八小时，并且强烈建议你们这样做。）你将拥有大约21,000个小时来探索这个非凡的机构；用这21,000小时来寻找你们的激情，看它将带你去哪里；用这21,000小时去探索什么对你最重要，并确定如何让世界变得更美好。

　　There are exactly 1,358 days between this day and that one. And accounting for the hours you will spend sleeping — and I do hope that you will try to get eight hours of sleep a night, I highly recommend it — you have approximately 21,000 hours to explore this extraordinary institution, 21,000 hours to find your passion and to see where it will take you, 21,000 hours to discover what matters to you most and to determine how you can make the world a better place.

　　当你们在接下来的几周里开始探索自己的方法，投入21,000个小时里的一些时间去了解别人。不要只是和你的同学们倾诉，倾听他们，向他们学习。你们要认识到，在任何情况下，无论是经济上的、社交上的或是其它什么，都有其复杂之处。毕竟我们都是普通人，没有人是完美的。

　　As you begin to find your way over the next few weeks, invest some of your 21,000 hours in getting to know one another. Don’t just talk to your classmates, listen to them; learn from them. Recognize that every kind of circumstance — financial, social, or otherwise — comes with its own set of complications. After all, we are all human, none of us is perfect.

　　你们很快就会知道哈佛不是一个地点，而是一个理念，是那些秉持这个理念前行的人。在接下来的21000个小时里，哈佛将无处不在，并且，你此后人生中的每一个小时都会如此。

　　You will soon learn that Harvard is not a place: It’s an idea, and it’s the people who carry that idea with them. Harvard will be everywhere you go for the next 21,000 hours — and every hour after that for the rest of your life as well.

　　2022届毕业生们，我的同学们。愿你好好利用这段美好的时光。我很荣幸能与你们分享这段旅程。谢谢！

　　Welcome, fellow members of the Class of 2022, my class. May you make the most of this wonderful time in your lives. It’s my privilege to share this journey with you. Thank you.